

**Novas
News**

NOVAS

1. Libros, revistas e artigos (excluídos os publicados neste volume)

- ADZHEMINOVA, Elvina Rifatovna (2022). Anthropocentrism of phraseology. *Web of Scholars: Multidimensional Research Journal*, 1(5), 198-200. <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/37S2W>
- ALFARO ECHEVARRÍA, Luis Alberto (2021). Mais um dedinho de prosa. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 19-27). Pontes Editores.
- (2021). Canarias en el saber paremiológico del cubano. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 259-284). Pontes Editores.
- ALMANSA IBÁÑEZ, Soraya (2022). La presencia de las terminologías en la historia de la lexicografía española: breve panorámica desde los orígenes hasta el siglo XIX. *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 45-62. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.41>
- ANDERSEN, Gisle (2022). Phraseology in a cross-linguistic perspective: a diachronic and corpus-based account. *Corpus Linguistics and Linguistic Theory*, 18. <https://doi.org/10.1515/cllt-2019-0057>
- AUTELLI, Erica (2022). Les débuts de la phraséologie et les premières « phraséologies historiques » italo-françaises. *Linguistik Online*, 113(1), 17-43. <https://doi.org/10.13092/lo.113.8316>
- (2022). Genoese-Italian “vulgar” phraseology in GEPHRAS and GEPHRAS2. *Linguistik Online*, 118(6), 3-28. <https://doi.org/10.13092/lo.118.9046>
- (2022). Criteria for sample sentences in phraseological dialect dictionaries: a proposal based on GEPHRAS2. En Carmen MELLADO BLANCO e Fabio MOLLICA (eds.), *Yearbook of phraseology* (13, 7-32). De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/phras-2022-0003>
- BORTOLON, Mariela Andrea (2022). Entre cognición y discurso: aproximaciones sobre el potencial metafórico de algunas unidades fraseológicas referidas a estados de las personas. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 16(32), 76-91. <https://doi.org/10.26378/rnlael1632475>
- BRUNELLI, Anna Flora (2021). Memes com frases pessimistas: da subversão do regime enunciativo à liquidez discursiva. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 87-104). Pontes Editores.
- BUDNY, Rosana (2022). As unidades fraseológicas com zoônimos em livros didáticos e algumas possibilidades de ensino. *Revista Entrepalavras*, 11(11), 340-356. <http://dx.doi.org/10.22168/2237-6321-11esp2100>
- (2021). Unidades fraseológicas zoonímicas: rastreando motivações. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 73-86). Pontes Editores.

- CABEZAS-GARCÍA, Melania e LEÓN-ARAÚZ, Pilar (2021). Procedimiento para la traducción de términos poliléxicos con la ayuda de corpus. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (203-230). Editorial Comares.
- CALVO SÁNCHEZ, Carlos (2022). Pedro Mogorrón Huerta, impulsor de la fraseología y la fraseografía. *Paremia*, 32, 11-16.
- CÁRDENAS MOLINA, Gisela (2021). Oralidad, variante nacional de lengua e identidad cultural. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 31-42). Pontes Editores.
- CARISHMA, Sasqia Salsabilla e ZAHRIDA, Elfrida (2022). An analysis of lexemic idiomatic expressions in *Eaternal Nocturnal* webtoon. *Wacana: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra dan Pengajaran*, 20(1), 26-43. <https://doi.org/10.33369/jwacana.v20i1.20326>
- CARNEADO MORÉ, Zoila Victoria (2021). En torno al aspecto expresivo del significado de las unidades fraseológicas. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 43-52). Pontes Editores.
- CARRIÓN GONZÁLEZ, Paola (2021). Lingüística de corpus aplicada a la lexicografía haitiano-español: normalización y fraseología contrastiva. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (51-70). Editorial Comares.
- CARVALHO RIOS-FERREIRA, Tatiana Helena (2021). Perspectivas e propostas para a fraseologia como disciplina. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 233-250). Pontes Editores.
- CATALDO, Silvia (2021). La desautomatización fraseológica como fuente de humor: propuesta de clasificación e implicaciones para la traducción entre italiano y español. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (1-16). Editorial Comares.
- CORPAS PASTOR, Gloria (2022). *You are driving me up the wall!* A corpus-based study of a special class of resultative constructions. *Lexis*, 19, 1-36. <https://doi.org/10.4000/lexis.6343>
- CORPAS PASTOR, Gloria; BAUTISTA ZAMBRANA, María Rosario e HIDALGO-TERNERO, Carlos (eds.) (2021). *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus*. Editorial Comares.
- CORPAS PASTOR, Gloria e GABER, Mahmoud (2021). Extracción de fraseología para intérpretes a partir de corpus comparables compilados mediante reconocimiento automático del habla. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (271-291). Editorial Comares.
- CRIM VALENTE, André e NEMI CONFORTE, André (2021). *Greengo dictionary e Le petit BR: muito além da fraseologia*. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 177-192). Pontes Editores.
- CRUZ PALACIOS, Yaquelin; LABRADA HERNÁNDEZ, Geisy e PÁEZ PÉREZ, Vilma (2021). Entre cocomacacos y guanajas echadas: la identidad social del cubano a través de la fraseología. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 285-300). Pontes Editores.
- CUARTERO OTAL, Juan et al. (2022). *La interfaz léxico-gramática: contrastes entre el español y las lenguas germánicas*. Peter Lang.
- DE LOS SANTOS ROJAS, María Paula (2022). *Stand in someone's shoes*: propuesta didáctica sobre *idioms* y análisis en grupos bilingües y no bilingües de Secundaria. *REIDOCREA*, 11(13), 152-166. <https://doi.org/10.30827/Digibug.73117>
- DEGENER, Almuth (2022). Family relationships in proverbs from northern Pakistan. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 1-28. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.56>

- DETRY, Florence (2022). ¿Sería coser y... cantar?: el papel del sonido en la memorización fraseológica en ELE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 16(32), 146-159. <https://doi.org/10.26378/mlael1632470>
- DEUTSCH, Emilia Anna (2022). Some American, Polish, German, Czech and Sorbian proverbs about woman's place and their historical and cultural context. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 29-57. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.57>
- DOBROVOL'SKIJ, Dmitrij e PÖPPEL, Ludmila (2022). Russian constructions with nu i in parallel corpora. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (191-214). De Gruyter.
- DOYLE, Charles Clay (2022). 'To see the elephant': meanings of the proverbial phrase, and its age. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 58- 85. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.59>
- DOYLE, Charles Clay e MIEDER, Wolfgang (2022). The dictionary of modern proverbs: fourth supplement. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 86- 122. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.58>
- DURÁN MUÑOZ, Isabel e JIMÉNEZ NAVARRO, Eva Lucía (2021). Colocaciones verbales en el turismo de aventura: estudio contrastivo inglés-español. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (121-142). Editorial Comares.
- ENĂCHESCU, Mihai (2022): Estereotipos sobre la mujer en el refranero románico: falsas cualidades y características positivas. En Anđelka PEJOVIĆ e Vladimir KARANOVIC, *Estereotipos y prejuicios en/sobre las culturas, literaturas, sociedades del mundo hispánico* (2, 31-46). Filološki fakultet Univerzitet u Beogradu. https://doi.org/10.18485/pontes_philologici.2022.2.ch2
- ENJUTO MARTÍN, Laura (2022). La traducción de unidades fraseológicas de uso común en torno a la cultura del vino más allá de su equivalente en la lengua inglesa. En Miguel IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, Carmen CUÉLLAR LÁZARO e Paola MASSEAU (eds.), *De la hipótesis a la tesis: traductología y lingüística aplicada* (3-16). Editorial Comares.
- FARKHADOVNA KASIMOVA, Nafisa e UMAROVNA SHARIPOVA, Masuma (2022). Uzbek and English philosophy and phraseology about happiness as a value. *Eurasian Journal of Humanities and Social Sciences*, 7, 47-49.
- FONTANA, Joan (2022). *Tutti i proverbi fallano*: de refranes romances autorreferenciales. *Paremia*, 32, 17-26. <http://hdl.handle.net/2445/190253>
- GALLEGO HERNÁNDEZ, Daniel (2022). Extracción de fraseología especializada basada en corpus: evaluación de sistemas. *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 35(1), 294-331. <https://doi.org/10.1075/resla.18058.gal>
- GARCÍA BENITO, Ana Belén (2021). Los marcos situacionales como estrategia para la traducción de enunciados fraseológicos del portugués y del español. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (31-50). Editorial Comares.
- GARCÍA GONZÁLEZ, Silvia (2022). El sentido implicativo de los proverbios bimbres en francés y en español. En Miguel IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, Carmen CUÉLLAR LÁZARO e Paola MASSEAU (eds.), *De la hipótesis a la tesis: traductología y lingüística aplicada* (209-226). Editorial Comares.
- GARGALLO GIL, José Enrique (2022). Designaciones populares de nubes que cubren montañas en refranes meteorológicos romances, con sus paremiotipos. *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 1-25. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.43>
- GIACOMINI, Laura (2022). Phraseology in technical texts: a frame-based approach to multiword term analysis and extraction. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (215-234). De Gruyter.

- GÓMEZ ORTÍN, Francisco (2022). Potaje de refranes y dichos. *Tonos Digital*, 42. <http://hdl.handle.net/10201/115888>
- GONZÁLEZ-REY, M.^a Isabel (2022). Fraseología y Estereotipia: unidad fraseológica, estereotipo y cliché. En Cleci BEVEVILACQUA e Ariel NOVODVORSKI (eds.), *Fraseologia: enfoques contrastivos e especializados* (147-173). Editora da Universidade Federal de Uberlândia/MG.
- (2022). Estereotipos, prejuicios y conciencia fraseológica. En Cleuza Andrea GARCIA MUNIZ, Elizabete APARECIDA MARQUES e Thyago José DA CRUZ (ed.), *Fraseologia e Paremiologia: múltiplas abordagens* (24-56). Editora UFMS.
- (2022). Origines pédagogiques de la phraséologie : de la didactique des langues à la didactique de la traduction. En Geneviève HENROT (ed.), *Alle radici della fraseologia europea* (375-399). Peter Lang.
- (2022). La place du tissu phraséologique dans l'élaboration des discours et sa didactisation. En Dan SAVATOVSKY e Mariangela ALBANO (eds.), *Repenser le figement : enjeux et perspectives dans l'enseignement du figement. Entre apprentissage, didacticité et langues de spécialité-Phrasis* (5, 41-60).
- (2022). Un nouveau type de pragmatèmes : les mots-dièse (ou hashtags). En Daniela DINCA, Alice IONESCU, Camelia MANOLESCU, Valentina RĂDULESCU e Cristiana-Nicola TEODORESCU (eds.), *Stereotypes et clichés* (17-32). Editura Universitaria.
- GONZÁLEZ-REY, M.^a Isabel e QUINTAIROS-SOLIÑO, Alba (2022). Estereotipia, fraseología y traducción en las guías turísticas. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 16(32), 109-133. <https://doi.org/10.26378/mlael1632478>
- (2022). Estereotipos y prejuicios en la literatura de viajes: la imagen de Japón en Pierre Loti y Alex Kerr. En Anđelka PEJOVIĆ e Vladimir KARANOVIC, *Estereotipos y prejuicios en/sobre las culturas, literaturas, sociedades del mundo hispánico* (2, 133-159). Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu. https://doi.org/10.18485/pontes_philologici.2022.2.ch6
- GRIES, Th (2022). Multi-word units (and tokenization more generally): a multi-dimensional and largely information-theoretic approach. *Lexis*, 19, 1-24. <https://doi.org/10.4000/lexis.6231>
- HÄCKER, Martina (2022). Cross-language transfer of formulae: the case of English letters. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (235-264). De Gruyter.
- HARTEEL, Kendall J. (2022). La presencia de la fraseología en la accesibilidad audiovisual: de la traducción a la adaptación. En Miguel IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, Carmen CUÉLLAR LÁZARO e Paola MASSEAU (eds.), *De la hipótesis a la tesis: traductología y lingüística aplicada* (227-250). Editorial Comares.
- HEIN, Milton (2022). La competencia fraseológica y la enseñanza de fraseología en las carreras universitarias de traducción en la República Argentina. En Miguel IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, Carmen CUÉLLAR LÁZARO e Paola MASSEAU (eds.), *De la hipótesis a la tesis: traductología y lingüística aplicada* (53-80). Editorial Comares.
- HENRIQUES, Claudio Cezar (2021). Provérbios angolanos: um estudo semântico, estilístico e lexical. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 125-140). Pontes Editores.
- HERRENA ARMAS, Lorena (2021). La fraseología histórica en el periódico *El comercio* (1835-1838). En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 301-322). Pontes Editores.
- HIDALGO-TERNERO, Carlos Manuel (2021). El algoritmo ReGap para la mejora de la traducción automática neuronal de expresiones pluriverbales discontinuas (FR>EN/ES). En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (253-270). Editorial Comares.
- HU, Shi (2022). Aspectos cognitivos de unidades fraseológicas y su aplicación en el aula de ELE. *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 81-99. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.44>

- IVORRA ORDINES, Pedro (2022). Comparative constructional idioms: a corpus-based study of the creativity of the [más feo que X] construction. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (29-52). De Gruyter.
- JAGAFAROVA, Anastasija; CIGLIĆ, Barbara Pihle e CASTEELE, An Vande (2022). La producción de significados sociales en la prensa: identificación de estereotipos sobre la inmigración y los inmigrantes venezolanos a través del análisis crítico de la metáfora. En Anđelka PEJOVIĆ e Vladimir KARANOVIĆ, *Estereotipos y prejuicios en/sobre las culturas, literaturas, sociedades del mundo hispánico* (2, 47-69). Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu. https://doi.org/10.18485/pontes_philologici.2022.2.ch3
- JARILLA BRAVO, Salud María (2022). La variación traductológica en el título de una obra literaria. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 16(32), 133-146. <https://doi.org/10.26378/rmlael1632485>
- KOPŘIVOVÁ, Marie (2022). Between phraseology and conversational routines: using spoken Czech corpora. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (53-78). De Gruyter.
- LABRADA HERNÁNDEZ, Geisy; PÉREZ MARQUÉS, Celia María e BIDOT MARTÍNEZ, Irina (2022). ¿Envejecen las unidades fraseológicas? Los zoomorfismos del *Vocabulario cubano* (1921): un siglo después. *Lingüística y Literatura*, 43(81), 89-109. <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n81a04>
- (2021). Para una aproximación cognitiva a la fraseología zoomorfa cubana. En Suzete SILVA (org.), *Fraseología & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 323-340). Pontes Editores.
- LADRA, Lois (2022). Os ditos e os refráns nas recollas orais: breves antecedentes historiográficos. *LVCENSIA*, 65, 1-24.
- LIU, Liu (2022). Un estudio tipológico de la metonimia en los *chengyu* derivados de *Libro de los montes y los mares*. *Tonos Digital*, 42. <http://hdl.handle.net/10201/115809>
- LOSEY LEÓN, María Araceli (2021). Estudio contrastivo de las colocaciones verbales en el ámbito marítimo en inglés y en español y representación fraseográfica con Oxygen XML Editor 22.1. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (143-162). Editorial Comares.
- LUQUE GIRÁLDEZ, Ángela e SEGHIRI, Míriam (2021). Colocaciones y locuciones en las fichas técnicas de impresoras 3D (inglés-español): un estudio basado en el corpus 3DCOR. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (231-252). Editorial Comares.
- MAMADALIEVA, F. A. (2022). Aspects of learning phraseological units and features of their translation. *European Journal of Innovation in Nonformal Education*, 2(1), 122-124.
- MARIUS, Radoi (2022). Correspondencias traductológicas (español – rumano) desde perspectiva fraseodidáctica. *CLINA: an Interdisciplinary Journal of Translation, Interpreting and Intercultural Communication*, 7(2), 101-120. Ediciones Universidad de Salamanca.
- MARTIAL JUPITER LANMADOUSELO, Sewanou (2022). Einführung in die afrikanische Idiomatik am Beispiel der Fon-Redensarten aus Benin. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 123-141. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.60>
- MARTÍN GASCÓN, Beatriz (2021). El léxico en el discurso feminista y antifeminista en España y Estados Unidos: un estudio fraseológico y cognitivo sobre “feminista” y “feminazi” en Twitter. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (71-100). Editorial Comares.
- MARTÍN RÍDER, Ana (2022). El tratamiento de las unidades fraseológicas en el aula de ELE: análisis de manuales y propuesta didáctica. *Tonos Digital*, 42, 1-35.

- MARTINEZ GONZALEZ, Mayelín (2021). La fraseología en *el teatro bufo cubano* del siglo XIX. En Suzete SILVA, *Fraseología & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 341-356). Pontes Editores..
- MATTA, Hilda (2022). A contrastive study of German and Egyptian-Arabic phraseological units with somatic components. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 142-172. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.61>
- MELLADO BLANCO, Carmen (2022). A propósito del *Spanisch-deutsches Wörterbuch der Redewendungen* (2020), de Aina Torrent i Alamany-Lenzen y Lucia Uría Fernández. *Estudis Romànics*, 44, 359-369. <https://doi.org/10.2436/20.2500.01.348>
- (2021). Prefacio. En Suzete SILVA (org.), *Fraseología & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 63-70). Pontes Editores.
- (2022). Phraseology, patterns and Construction Grammar. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (1-28). De Gruyter.
- (2022). Proyecto de investigación CONSTRIDIOMS: las construcciones fraseológicas del alemán y el español en contraste a través de los corpus. *LinRed*, 1-6.
- (2022). *Unter Berücksichtigung der aktuellen Situation: Die unter-Präpositionsmuster mit Deverbativa und ihre Äquivalenz im Spanischen. Eine korpusbasierte Studie anhand von Parallelkorpora*. En Andreas OESTERREICHER (ed.), *Deutsch in Arbeit, Beruf und Forschung. Arbeitswelten von gestern bis heute. Neue Studien in der Germanistik, Übersetzungswissenschaft und DaF* (283-302). Peter Lang.
- (ed.) (2022). *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach*. De Gruyter.
- (2022). *Das interessiert mich einen X!* Die intensivierende Konstruktionsfamilie der ‘Interesselosigkeit’ im Spanischen, Italienischen und Deutschen. En Carmen MELLADO BLANCO, Fabio MOLLICA e Elmar SCHAFFROTH (eds.), *Konstruktionen zwischen Lexikon und Grammatik: Phrasem-Konstruktionen monolingual, bilingual und multilingual* (283-367). De Gruyter.
- (2022). Phrasem-Konstruktionen in der heutigen Forschung: ein Überblick. En Carmen MELLADO BLANCO, Fabio MOLLICA e Elmar SCHAFFROTH (eds.), *Konstruktionen zwischen Lexikon und Grammatik: Phrasem-Konstruktionen monolingual, bilingual und multilingual* (1-18). De Gruyter.
- (2022). Construcciones semiesquemáticas de valor intensificador desde los corpus paralelos: el caso de [von wegen X] y sus construcciones equivalentes en español. En Juan CUARTERO OTAL, Regina GUTIÉRREZ PÉREZ, Juan Pablo LARRETA ZULATEGUI e Montserrat MARTÍNEZ VÁZQUEZ (eds.), *La interfaz léxico-gramática: contrastes entre el español y las lenguas germánicas* (167-186). Peter Lang.
- MELLADO BLANCO, Carmen e IGLESIAS IGLESIAS, Nely (2022). Traducir y descubrir construcciones. En Beatriz DE LA FUENTE MARINA e Iris HOLL (eds.), *La traducción y sus meandros: diversas aproximaciones en el par de lenguas alemán-español* (361-378). Ediciones Universidad de Salamanca.
- MELLADO BLANCO, Carmen; MOLLICA, Fabio e SCHAFFROTH, Elmar (2022). *Phrasem-Konstruktionen in der heutigen Forschung: ein Überblick*. De Gruyter.
- (2022). The expression of negative polarity in German, Italian and Spanish: a constructionist approach. En Françoise GALLEZ e Manon HERMANN (eds.), *Cognition and Contrast / Kognition und Kontrast: Festschrift for / für Prof. Dr. Sabine De Knop* (151-176). Presses de l’Université Saint-Louis.
- MÉNDEZ LLORET, Darlén (2021). La fraseología jurídica en las actas capitulares del siglo XIX en Sancti Spíritus. En Suzete SILVA (org.), *Fraseología & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 357-366). Pontes Editores.

- MESTRE VARELA, Gema M. (2021). Locuciones en el habla popular campesina. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 367-380). Pontes Editores.
- MIEDER, Wolfgang (2022). “Black is beautiful” Hans-Jürgen Massaquoi’s proverbial autobiography. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 173- 223. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.62>
- MOGORRÓN, Pedro; LABRADA HERNÁNDEZ, Geisy e NIETO MARTÍN, Gloria Viviana (2022). Mismas expresiones, distintos significados. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 16(32), 40-57. <https://doi.org/10.26378/mlael1632479>
- MOKIENKO, V. M. (2022). Image of the enemy in Russian phraseology and paremiology. *Traditions and innovations in Russian phraseology and paremiology*, 20(2), 203-216. <https://doi.org/10.22363/2618-8163-2022-20-2-203-216>
- MOLLICA, Fabio e STUMPF, Sören (2022). Families of constructions in German: a corpus-based study of constructional phrasemes with the pattern [X_{NP} attribute]. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (79-106). De Gruyter.
- MORENO CABRERA, Gonzalo (2021). Los fraseologismos bíblicos en español, francés e inglés: estudio contrastivo y traductológico. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (17-30). Editorial Comares.
- MOURA, Heronides e CUNHA DOS SANTOS, Valéria (2021). É preciso dar uma parada. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 125-140). Pontes Editores.
- MUKHTOROVNA YUSUFJANOVA, Shakhlo (2022). General problems of translation of phraseological units. *Current Research Journal of Philological Sciences*, 3(2), 30–35. <https://doi.org/10.37547/philological-crjps-03-02-07>
- NIETO MARTÍN, Gloria Viviana (2022). “Abrir la boca” y “abrir el pico”: locuciones verbales somáticas usadas en Colombia y España. En Miguel IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, Carmen CUÉLLAR LÁZARO e Paola MASSEAU (eds.), *De la hipótesis a la tesis: traductología y lingüística aplicada* (187-208). Editorial Comares.
- NOVODVORSKI, Ariel (2022). O sufixo -AZO em unidades léxico-fraseológicas: uma análise contrastiva espanhol/português em corpus jornalístico. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 16(32), 58-75. <https://doi.org/10.26378/mlael1632476>
- NURUMBETOGLI SAYFULLAEV, Baurjan (2022). Some problems of phraseology of Turkic languages (on the example of eye phraseosomatism). *International Journal of Social Science Research and Review*, 5(4), 87-91. <https://doi.org/10.47814/ijssrr.v5i4.263>
- ONUFRIEVA, Elizaveta (2022). Constructional phrasemes in Modern Greek: structure and meaning. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (107-132). De Gruyter.
- ORTIGOZA GUIDOTTI, Arelis Felipe (2021). Comentários sobre a análise fraseográfica do dicionário *El habla popular cubana de hoy*. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá*, 3, 105-124. Pontes Editores.
- ORTIZ ALVAREZ, Maria Luisa (2021). Às ‘divas’ da fraseologia cubana: uma homenagem especial. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 9-18). Pontes Editores.
- ORTS SÁNCHEZ, Maravillas (2022). El lenguaje incisivo: debate mediático en la prensa de opinión de habla hispana. *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 158-196. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.46>
- OVEJAS MARTÍN, Vanesa (2022). Aproximación a la desautomatización de los pragmatemas en Twitter. *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 139-157. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.35>

- PACHECO CARPIO, Carmen Rosa; CABRERA ALBERT, Juan Silvio e CUBA VEGA, Lidia Ester (2021). Huellas de la religiosidad en la fraseología cubana actual. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 381-394). Pontes Editores.
- PALACIO PIÑEIRO, Yurelkys (2021). Esteban Pichardo y José M. Macías ante la lematización de unidades fraseológicas. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 395-422). Pontes Editores.
- PALMA GUTIÉRREZ, Macarena (2021). Un enfoque contrastivo del Sujeto +Animado en la construcción media inglesa y española. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (101-120). Editorial Comares.
- PAMIES, Antonio (2022). El principiu d'imbricación recurrente na fraseoloxía de les llingües romániques. *Lletres Asturianas*, 126, 39-61. <https://doi.org/10.17811/LLAA.126.2022.39-61>
- PARIZOSKA, Jelena (2022). Idiomatic modifications: what grammar reveals about conceptual structure. *Lexis*, 19, 1-16. <https://doi.org/10.4000/lexis.6293>
- PEJOVIĆ, Anđelka e KARANOVIĆ, Vladimir (eds.) (2022). *Estereotipos y prejuicios en/sobre las culturas, literaturas, sociedades del mundo hispánico*, 2. Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu. https://doi.org/10.18485/pontes_philologici.2022.2
- PENADÉS MARTÍNEZ, M.ª Inmaculada (2022). La variación en las unidades fraseológicas. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 16(32), 21-39. <https://doi.org/10.26378/rnlael1632472>
- PICAZO MILLÁN, Elena (2022). Los manuales de español y francés lengua extranjera y su contenido en unidades fraseológicas: estudio contrastivo ES-FR. En Miguel IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, Carmen CUÉLLAR LÁZARO e Paola MASSEAU (eds.), *De la hipótesis a la tesis: traductología y lingüística aplicada* (105-126). Editorial Comares.
- PIUNNO, Valentina (2022). Coordinated constructional intensifiers: patterns, function and productivity. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (133-164). De Gruyter.
- PLA COLOMER, Francisco Pedro (2022). "Por arte buena" y "con grand braveza": variación locucional y fraseometría en el Poema de Alfonso XI. *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 26-44. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.45>
- PONTES, Antônio Luciano e LIMA CARVALHO, Gislene (2021). As expressões idiomáticas nos dicionários escolares brasileiros. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 159-176). Pontes Editores.
- PRADO GONZÁLEZ, Denise (2021). La metáfora en las locuciones somáticas del centro de Cuba. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 423-448). Pontes Editores.
- PUERTAS RIBÉS, Elia (2022). Sobre la fijación formal y semántica de la locución "de armas tomar". *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 65-80. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.31>
- RAJI-OYELADE, Aderemi (2022). Covid-19 (post)proverbials: twisting the word against the virus. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 224- 244. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.55>
- RECIO, M.ª Ángele e TORIJANO, J. Agustín (2021). Errores de traducción por falsas equivalencias en las comparaciones enfáticas: el corpus como herramienta. En Gloria CORPAS PASTOR, María Rosario BAUTISTA ZAMBRANA e Carlos HIDALGO-TERNERO (eds.), *Sistemas fraseológicos en contraste: enfoques computacionales y de corpus* (163-202). Editorial Comares.
- REI LEMA, Xosé María (2022). Fraxeoloxía da novela *Costa de Solpor*, de Xosé M.ª Lema. *Cadernos de Lingua*, 39, 9-140. <https://doi.org/10.32766/cdl.39.780>
- REYES PERERA, Ricardo H. (2021). Trinidad, un nicho de creatividad fraseológica: pregones, apodos e invocaciones. En Suzete SILVA (org.), *Fraseologia & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 449-466). Pontes Editores.

- RIBES LORENZO, Juan Manuel (2021). Notas a la diacronía y la fraseología de andana y traque. *Revista de Investigación Lingüística*, 25, 233-257. <https://doi.org/10.6018/rii.484831>
- (2022). Sistematización del estudio histórico (o pancrónico) de las palabras diacríticas. *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 100-119. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.39>
- RIVAROLA, Romina (2022). La enseñanza de las unidades fraseológicas en la clase de ELE para alumnos de habla inglesa y la inclusión de variedades diatópicas en los manuales de ELE y el uso de la traducción como estrategia didáctica. En Miguel IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, Carmen CUÉLLAR LÁZARO e Paola MASSEAU (eds.), *De la hipótesis a la tesis: traductología y lingüística aplicada* (159-186). Editorial Comares.
- ROMERO MOLINA, Bertha Elena (2021). Propuesta etimológica de la *guagua* cubana desde el área temática *transporte*. En Suzete SILVA (org.), *Fraseología & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 467-490). Pontes Editores.
- SANZ-VILLAR, Zuriñe (2022). German-into-Basque translation of verbal patterns: analysing trainee translators' outputs. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (265-286). De Gruyter.
- SCIUTTO, Virginia e ASENSIO FERREIRO, María Dolores (2022). Fraseología y Paremiología: diatopía, variación, fraseodidáctica y paremioididáctica. Presentación de las editoras invitadas. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 16(32), 10-19. <https://doi.org/10.26378/rmlael1632487>
- SEVILLA MUÑOZ, Julia e UGARTE GARCÍA, M.ª del Carmen (2022). La variación en los refranes y frases proverbiales en español: un caso práctico. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 16(32), 92-108. <https://doi.org/10.26378/rmlael1632477>
- SHAHZODA ABDUJABBOR QIZI, Khasanova (2022). Analysis of verb phraseological units in Chinese. *Asian Journal of Multidimensional Research*, 11(5), 280-283. <https://doi.org/10.5958/2278-4853.2022.00120.3>
- SILVA, Suzete (2021). *Fraseología & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3). Pontes Editores.
- (2021). O uso da fraseodidáctica como educabilidade cognitiva dialógica. En Suzete SILVA (org.), *Fraseología & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 193-232). Pontes Editores.
- SNUKIŠKIENĖ, Irena (2022). Linguo-cultural picture of “truth” and “lie” in Lithuanian and English proverbs. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 300-324. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.63>
- SOARES, Rui e SALIBA, Charles Daniel (2022). *Provérbios Europeus / European Proverbs / Preverbji Ewropej*. AIP-IAP.
- SOARES, Marinela e SOARES, Rui (2022). *Sebenta de Provérbios. Outros ditames sapienciais*. AIP-IAP.
- SOTO SOLÍS, Zaida Zuzel e RODRÍGUEZ MOLINET, María del Mar (2021). Estudio de la fraseología en las letras de los discos de la orquesta cubana *Los Van Van*. En Suzete SILVA (org.), *Fraseología & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 491-510). Pontes Editores.
- STEYER, Kathrin (2022). Preposition-noun combinations of TIME in German: a pattern-based approach to minimal phraseological units. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (165-188). De Gruyter.
- STUTZ, Lena e FINKBEINER, Rita (2022). Veni, vidi, veggio: a contrastive corpus linguistic analysis of the phraseological construction Veni, vidi, X and its German equivalent X kam, sah und Y. En Carmen MELLADO BLANCO (ed.), *Productive patterns in phraseology and construction grammar: a multilingual approach* (287-314). De Gruyter.

- SUMMERVILLE, Raymond M. (2022). “Black power” and black rhetorical tradition: the proverbial language of Stokely Carmichael. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 245-299. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.64>
- TAIEB, Al Montassar Bellah e TOUMI, Naouel (2022). Exploring conventionalized phraseology in advanced academic writing of Tunisian linguistics students: a lexical bundles analysis. *Arab Journal of Applied Linguistics*, 6(2), 1-30. <https://doi.org/10.1234/ajal.v6i02.315>
- TELGA, Laureen (2022). Les langues créoles à base lexicale française de la zone américano-caraïbe: étude des proverbes et de leur possible variation. En Miguel IBÁÑEZ RODRÍGUEZ, Carmen CUÉLLAR LÁZARO e Paola MASSEAU (eds.), *De la hipótesis a la tesis: traductología y lingüística aplicada* (81-104). Editorial Comares.
- TRISTÁ PÉREZ, Antonia María (2021). La fraseología como disciplina lingüística. En Suzete SILVA (org.), *Fraseología & Cia.: Brasil e Cuba. Homenagem a Cárdenas, Carneado e Tristá* (3, 53-62). Pontes Editores.
- TULMIROVIĆ, Bojana (2022). La fijación flexiva en el estudio de las fórmulas rutinarias: el caso de *mira quién habla* vs. *mira quién fue a hablar* y *mira quién va a hablar*. *Tonos Digital*, 42. <http://hdl.handle.net/10201/115820>
- VILLERS, Damien (2022). What makes a good proverb?: on the birth and propagation of proverbs. *Lexis*, 19, 1-22. <https://doi.org/10.4000/lexis.6383>
- WALTERS, Susan Gary (2022). Nuosu proverbs: aesthetics and artistry in form. *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*, 39(1), 325-353. <https://doi.org/10.29162/pv.39.1.65>
- YE, Xiawei (2022). Estudio semántico de la metáfora en la fraseología del español: los cinco gustos del contexto gastronómico. *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 120-138. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.40>
- YUSUPOVA, Seda M. (2022). The comparative aspect of the value of consent in phraseology (evidence from the English, German and Russian languages). *Moscow University Bulletin on Translation Studies*, 22. <https://doi.org/10.55959/MSU2074-6636-22-2022-3-93-104>
- (2022). Comparative analysis of communicative values in phraseology on the material of the English, German and Russian languages. *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 13(2), 518-535. <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2022-13-2-518-535>
- ZACCONE, Maria Carmela (2022). Italianismi nelle espressioni idiomatiche in Argentina e Uruguay: un’analisi. *Artifara: Revista de Linguas y Literaturas Ibéricas y Latinoamericanas*, 21(2), 385-401. <https://doi.org/10.13135/1594-378X/6201>
- ZULZIFAR KHUDOYBERDIEVNA, Saidova (2022). Modern methods of translating phraseological units. *Eurasian Research Bulletin*, 4, 153-158.

1.1. Actas

- ALEKSA VARGA, Melita e FELDVARI, Kristina (2022). Constructing the digital proverbial thesaurus: theoretical and methodological implications. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_1
- BARRIOS RODRÍGUEZ, M.ª Auxiliadora (2022). Lexical semantic mind maps based on collocations as a tool for teaching vocabulary: a case study. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_2
- BERTHEMET, Elena (2022). Teaching and learning French formulas. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_3
- BULLÓN, Sandra e LEÓN-ARAÚZ, Pilar (2022). Multi-word term translation: a student-centered pilot study. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_4

- CHEN, Lian (2022). Phraséoculturologie : une sous-discipline moderne indispensable de la phraséologie. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213804011>
- (2022). Analyse phraséoculturelle contrastive : représentation et motivation du coeur en français et en chinois. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213811001>
- CORPAS PASTOR, Gloria (2022). Interpreting tomorrow? How to build a computer-assisted glossary of phraseological units in (almost) no time. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_5
- DEIAS, Damien (2022). La reconnaissance sociale de la dénomination « petite phrase ». *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213801005>
- EL-MADKOURI MAATAOUI, Mohamed e SOTO ARANDA, Beatriz (2022). Readability and communication in machine translation of Arabic phraseologisms into Spanish. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_6
- FURIASSI, Cristiano (2022). Detecting Bajan phraseology: a metalexicographic analysis. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_7
- GALLEGO HERNÁNDEZ, Daniel (2022). Extracción de fraseología especializada basada en corpus: evaluación de sistemas. *Revista Española de Lingüística Aplicada/Spanish Journal of Applied Linguistics*, 35(1), 294-331. <https://doi.org/10.1075/resla.18058.gal>
- GOMILA, Corinne (2022). *En deux mots ou en un*, quelles différences ? Étude de deux expressions formées sur le nom métalinguistique *mot*. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213811003>
- GORELAYA, Ilona (2022). Phraseology reflecting the worldview of the Spaniards, in the book by F. Diaz-Plaja 'El español y los siete pecados capitales'. SSRN. <https://ssrn.com/abstract=4146712>
- GOUX, Mathieu (2022). Gloses et définitions dans les textes coutumiers normands : du marqueur de reformulation à la marque de généricité. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213802003>
- GRAIN MÜLLER, Izabela Meira, MAMEDE, Nuno e BAPTISTA, Jorge (2022). Bootstrapping a lexicon of multiword adverbs for Brazilian Portuguese. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_12
- LADREYT, Alexis (2022). Étude comparative oral/écrit des procédures de reformulation effectuées par des étudiants de 18 à 20 ans (FLM, FLS, FLE). *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213806007>
- LAMBERT, Valérie (2022). Phraséoculturologie : une sous-discipline moderne indispensable de la phraséologie. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213804011>
- MARÍN GASCÓN, Beatriz (2022). Metonymy in Spanish/L2 teaching: a cognitive analysis of color idioms and their inclusion in the Córdoba Project Database. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_11
- PARIZOSKA, Jelena e TUŠEK, Jelena (2022). Figurative Expressions with Verbs of Ingesting in Croatian. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_13
- PAUSÉ, Marie-Sophie *et al.* (2022). Extraction de Phrases Préfabriquées des Interactions à partir d'un corpus arboré du français parlé : une étude exploratoire. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213810002>

- PAUSÉ, Marie-Sophie e TUTIN, Agnès (2022). Some insights on a typology of French interactional prefabricated formulas in spoken corpora. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_14
- PRÉVOST, Sophie (2022). Expression du sujet et ordre des mots en français : les subordonnées pionnières de l'évolution. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213802002>
- ROJAS DÍAZ, José Luis; (2022). PÉREZ SÁNCHEZ, Juan Manuel e ARROYAVE TOBÓN, Alejandro (2022). Specialized idioms: from LGP to LSP phraseological paradigm. *Computational and Corpus-Based Phraseology: 4th International Conference, Europhras 2022, Malaga, Spain, 28-30 September, 2022, Proceedings*. https://doi.org/10.1007/978-3-031-15925-1_15
- SANVIDO, Linda (2022). Le locuteur et son énoncé : analyse sur corpus de je pense que et je dis que et leurs correspondants italiens. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213811012>
- SARDIER, Anne (2022). « Bon assez parlé » : les phrases préfabriquées de l'oral dans des productions écrites d'élèves de 11-12 ans. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/20221380602>
- VINOGRADOVA, Tatiana (2022). Newspaper headlines phraseology in teaching English. *VII Annual International Conference 'EAP?ESP/EMI and the Future of Learning in Higher Education', National University of Science and Technology ('MISIS'), Moscow, 02.06.2022*. <https://ssrn.com/abstract=4266162>
- ZOUAIDI, Safa (2022). Les schémas actanciels des collocations verbales d'affect dans la diathèse. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202213804010>

1.2. Recensións

- BARANYINÉ KÓCZY, Judit (2018). *Nature, metaphor, culture: cultural conceptualizations in Hungarian folksongs*. Singapur: Springer. Recensionado por QUINTAIROS-SOLIÑO, Alba (2022) en *Verba: Anuario Galego de Filoloxía*, 49, 1-5. <https://doi.org/10.15304/verba.49.7544>
- BUENO GARCÍA, Antonio; KRÁLOVÁ, Jana e MOGORRÓN HUERTA, Pedro (eds.) (2020). *De la hipótesis a la tesis en traducción e interpretación*. Granada: Editorial Comares. Recensionado por STRNADOVÁ, Karolína (2022) en *Mutatis Mutandis: Revista Latinoamericana de Traducción*, 15(1), 240-243.
- GUTIÉRREZ RUBIO, Enrique (2021). *Fraseología española en el discurso oral*. Valencia: Tirant lo Blanch. Recensionado por BOTTONE, Martina (2022) en *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 202-205. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.42>
- HAN, Fang (2021). *Fraseología histórica contrastiva: unidades fraseológicas con mención de color en Español y en Chino*. Valencia: Tirant Humanidades. Recensionado por HUANG, Junlan (2022) en *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 206-208. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.32>
- HARTMANN, Stefan (2022). *Yearbook of phraseology*, 13(1). Berlín: De Gruyter. Recensionado por MELLADO BLANCO, Carmen (2022) en *Productive Patterns in Phraseology and Construction Grammar: A Multilingual Approach*. <https://doi.org/10.1515/9783110520569>
- KAPCHITS, Georgi (2020). *Qaamuuska casriga ah: ee maahmaahda soomaaliyeed. A modern dictionary of Somali proverbs*. Suecia: Laashin. Recensionado por UNSETH, Peter (2022) en *Proverbium: Yearbook of Phraseology*, 39(1), 370-372.
- LITOVKINA, Anna T.; HRISZTOVA-GOTTHARDT, Hrisztalina; BARTA, Péter; VARGHA, Katalin e MIEDER, Wolfgang (2021). *Anti-proverbs in five languages: structural features and verbal humor devices*. Palgrave Macmillan Cham. Recensionado por ABAKUMOVA, Olga B. (2022) en *Proverbium: Yearbook of Phraseology*, 39(1), 363-369.

VEGA MORENO, Érika (2022). *Caracterización lingüística de los procedimientos de creación léxica*. Frankfurt am Main: Iberoamericana Vervuert. Recensionado por GALLARDO RICHARDS, Emma (2022) en *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 199-201. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.28>

1.3. Recensionantes

ABAKUMOVA, Olga B. (2022). Recensión de LITOVKINA, Anna T.; HRISZTOVA-GOTTHARDT, Hrisztalina; BARTA, Péter; VARGHA, Katalin e MIEDER, Wolfgang (2021): *Anti-proverbs in five languages: structural features and verbal humor devices*. Palgrave Macmillan Cham. En *Proverbium: Yearbook of Phraseology*, 39(1), 363-369.

BOTTONE, Martina (2022). Recensión de GUTIÉRREZ RUBIO, Enrique (2021): *Fraseología española en el discurso oral*. Valencia: Tirant lo Blanch. En *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 202-205. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.42>

GALLARDO RICHARDS, Emma (2022). Recensión de VEGA MORENO, Érika (2022): *Caracterización lingüística de los procedimientos de creación léxica*. Frankfurt am Main: Iberoamericana Vervuert. En *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 199-201. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.28>

HUANG, Junlan (2022). Recensión de HAN, Fang (2021): *Fraseología histórica contrastiva. Unidades fraseológicas con mención de color en Español y en Chino*. Valencia: Tirant Humanidades. En *Fraseolex: Revista Internacional de Fraseología y Lexicografía*, 1, 206-208. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.32>

MELLADO BLANCO, Carmen (2022). Recensión de HARTMANN, Stefan (2022): *Yearbook of phraseology*, 13(1). Berlín: De Gruyter. En *Productive Patterns in Phraseology and Construction Grammar: A Multilingual Approach*. <https://doi.org/10.1515/9783110520569>

QUINTAIROS-SOLIÑO, Alba (2022). Recensión de BARANYINÉ KÓCZY, Judit (2018): *Nature, metaphor, culture: cultural conceptualizations in Hungarian folksongs*. Singapur: Springer. En *Verba: Anuario Galego de Filoloxía*, 49, 1-5. <https://doi.org/10.15304/verba.49.7544>

STRNADOVÁ, Karolína (2022). Recensión de BUENO GARCÍA, Antonio; KRÁLOVÁ, Jana e MOGORRÓN HUERTA, Pedro (eds.) (2020): *De la hipótesis a la tesis en traducción e interpretación*. Granada: Editorial Comares. En *Mutatis Mutandis: Revista Latinoamericana de Traducción*, 15(1), 240-243.

UNSETH, Peter (2022). Recensión de GEORGI KAPCHITS (2020): *Qaamuuska casriga ah: ee maahmaahda soomaaliyeed. A modern dictionary of Somali proverbs*. Suecia: Laashin. En *Proverbium: Yearbook of Phraseology*, 39(1), 370-372.

2. Traballos académicos

2.1. Teses

CARPES SALAR, Francisco Javier (2022). *Influencia de la traducción de unidades fraseológicas en la calidad de un texto literario traducido: un estudio de caso aplicado a "El amor en los tiempos del cólera" y su traducción al inglés "Love in the time of cholera"*. [Tese de doutoramento, Universidad de Murcia].

HAMEED MEHDI, Ali (2022). *Los somatismos en la fraseología árabe*. [Tese de doutoramento, Universidad de Granada].

HEIN, Milton (2022). *La competencia fraseológica y la enseñanza de fraseología en las carreras universitarias de traducción en la República Argentina*. [Tese de doutoramento, Universitat d'Alicant].

HIDALGO TERNERO, Carlos Manuel (2022). *Recursos documentales y tecnológicos para la traducción de somatismos*. [Tese de doutoramento, Universidad de Málaga].

- HU, Shi (2022). *Las locuciones del español y del chino: análisis cognitivo y propuesta de tratamiento en el aula de ELE*. [Tese de doutoramento, Universitat Autònoma de Barcelona].
- PÉREZ RUIZ, Mónica (2022). *Estudio contrastivo español-japonés: la conceptualización de las emociones no deseables ira, miedo y tristeza en refranes y kotowaza*. [Tese de doutoramento, Universidad Autónoma de Madrid].
- PUERTAS RIBÉS, Elia (2022). *Estudio diacrónico de locuciones nominales y adjetivales españolas en diferentes tradiciones discursivas (siglos XVI a XX)*. [Tese de doutoramento, Universitat Jaume I].
- RIVAROLA, Romina (2022). *La enseñanza de las unidades fraseológicas en la clase de ELE para alumnos de habla inglesa, la inclusión de variedades diatópicas en los manuales de ELE y el uso de la traducción como estrategia de enseñanza*. [Tese de doutoramento, Universitat d'Alicant].
- TORRISI, Valentina (2022). *Cartelera teatral en "ABC" de Madrid (2006-2008)*. [Tese de doutoramento, Universidad Nacional de Educación a Distancia].

2.2. Traballos fin de mestrado (TFM)

- BOTTONE, Martina (2022). *El desafío de la fraseología en la enseñanza del español como LE. Una propuesta didáctica para estudiantes italianos de nivel A1*. [Traballo de Fin de Mestrado, Universidad Complutense de Madrid].
- FIDALGO MARINO, Julia (2021). *Escritura académica y uso de herramientas en línea: consultas léxicas en español e inglés*. [Traballo de Fin de Mestrado, Universidade da Coruña].
- MÄNNISTÖ, Veera (2022). *Opettajuiden diskurssit Helsingin Sanomissa*. [Traballo de Fin de Mestrado, Jyväskylän yliopisto].
- POLOVA, Mariia (2022). *Methodology for the Corpus-based English-German-Ukrainian Dictionary of Collocations*. [Traballo Fin de Mestrado, Universidade de Santiago de Compostela].

2.3. Traballos fin de grao (TFG)

- ARES BLÁZQUEZ, María Isabel (2022). *Phraseoschablonen kommen schneller als man denkt!* [Traballo de Fin de Grao, Universidad de Salamanca].
- JUKIĆ, Darka (2022). *Fraseologismos del campo de las emociones de enfado e ira*. [Traballo de Fin de Grao, Sveučilište u Zadru].
- RODRÍGUEZ CABALLERO, Álvaro (2021). *Aproximación al estudio de la fraseología: el campo de los colores y su aplicación en ARABELE para hispanohablantes*. [Traballo de Fin de Grao, Universidad de Salamanca].
- TERZADO MODIA, Clara (2022). *Intensificación y fraseología: análisis de la construcción fraseológica [hasta + FN]INTENSIF*. [Traballo de Fin de Grao, Universidade de Santiago de Compostela].
- TIZÓN QUINTEIRO, María del Alba (2020). *La enseñanza de fraseología en ELE a partir de las TIC*. [Traballo de Fin de Grao, Universidade da Coruña].

3. Congresos, coloquios, asembleas e xornadas

3.1. Congresos EUROPHRAS

3.1.1. Congreso EUROPHRAS 2022. Málaga, 28-30 de setembro de 2022

O congreso internacional EUROPHRAS, sobre fraseoloxía computacional e baseada en corpus, celebrou a súa edición de 2022 presencialmente na cidade de Málaga entre o 28 e o 30 de setembro. Esta foi organizada pola Universidad de Málaga, a University of Wolverhampton maila Asociación de Lingüística Computacional de Bulgaria e o seu

tema principal foron os distintos enfoques da fraseoloxía (o seu baseamento en corpus, as súas dimensións cognitivas e psicolingüísticas, o procesamento computacional de unidades fraseolóxicas e as súas aplicacións á tradución á lexicografía, así como ao ensino e aprendizaxe de linguas...). Algúns dos e das investigadoras que participaron como conferenciantes plenarias/os son Jean-Piere Colson, María del Carmen Mellado Blanco, Miloš Jakubiček e Ruslan Mitkov. Para máis información, consúltese a páxina web <http://europhras.com/2022/es/inicio>.

3.2. Contidos do 16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios. Tavira (Portugal)

- ABDULLAEVA, Nargiza (2022). Provérbio e transacción. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- ÁLVAREZ DÍAZ, Juan José (2022). Máximas para a guerra na obra *Ab urbe condita* de Tito Livio. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- ATTOLINO, Paola (2022). De *Eu tenho un sonho* a *Eu não consigo respirar*: Protesto negro e fraseologia. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- BABIĆ, Saša (2022): Emoções nos provérbios: o esboço conceitual de emoções nos provérbios eslovenos. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- BAPTISTA, Jorge (2022). Desenvolvendo xogos didático-pedagógicos a partir de recursos lexicais: as relacións semánticas entre palabras nos provérbios. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- CARTER, Elena (2022). *Quebrar uma noz dura*: parémias vegetais nas memorias de Nikita Khrushchev. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- CARVALHO, Aires (2022). Os ‘ODS’ e os saberes populares. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- COSTA PEREIRA, Pedro Ângelo (2022). A sabedoria nos provérbios mbundu. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- COUTINHO, Maria João (2022). Dor e resiliência vivem juntas. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- DOLEŽALOVÁ, Lucie (2022). Proverbios nas escolas medievais. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- FERREIRA, Tomás (2022). Proverbios e tradición em *O senhor dos anéis*. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- FILARY, Magdalena (2022). Expressão de oposição na paremiologia romena e polaca. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- FRAZÃO, Fernanda (2022). Apresentação do novo baralho de provérbios de animais. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.

- (2022). Távira, ontem é hoje: um passeio pela Mourama. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- FREITAS RODRIGUES, Manuel Justino (2022). Contributos para a divulgação e estudo de alguns provérbios africanos. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- GONZÁLEZ-REY, M.^a Isabel (2022). El problema del metalenguaje de la fraseología y la necesidad de su homogeneización. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- GRANBOM-HERRANEN, Liisa (2022). Porque é que a natureza tem sido relevante nos provérbios finlandeses?. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- GRANDL, Christian (2022). O projecto Lexikon Moderner Deutscher Sprichwörter (LMDS). En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- GUSSET, Marco (2022). Provérbios do antigo oriente em *eLearning*. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- KAPLANOGLU, Marianthi (2022). Enfrentando (e combatendo) a realidade com provérbios. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- KOVÁŘ, Michal (2022). A jornada dos antigos provérbios checos até ao século XIX. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- LAUHAKANGAS, Outi (2022). “Snobismo educativo e formando crianças com provérbios. Análise de uma discussão social nos média”, en SOARES, Rui e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- LJUBIČIĆ, Maslina (2022). Sobre algumas expressões binomiais e trinomias em provérbios italianos e croatas. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- MAFELA, Munzhezzi James (2022). Uma reflexão sobre a interdependência pais-filho em alguns provérbios de Tshivenda. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- MARQUES, Joaquim (2022): A sabedoria popular e a gestão empresarial. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- MASANGO, Charles (2022). O provérbio indígena infunde medo quando anexo a um evento tradicional africano? Alguns provérbios indígenas de Bakossi dos camarões. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- MCKENNA, Kevin (2022). A sabedoria proverbial do ‘pravednik’/‘pessoa justa’ na ficção inicial de Aleksandr Solzhenitsyn. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- MENDOÇA, José Luís (2022). O provérbio Bantu no ensino: do silêncio ao feitiço da boca. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- MIEDER, Wolfgang (2022). ‘Não há almoços grátis’: novas estruturas para provérbios modernos. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- MOGLI, Marina (2022). Usando provérbios afegãos para ajudar os afegãos, especialmente os refugiados. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.

- NGEH, Stella Emade (2022). O provérbio indígena infunde medo quando anexo a um evento tradicional africano? Alguns provérbios indígenas de Bakossi dos camarões. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- NYOTA, Shumirai (2022). Provérbio shona como motores de objetivos de desenvolvimento sustentável. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- PATRÍCIO, Lurdes (2022). Exemplos antigos – Paremiologia e fraseologia no teatro português do século XVI. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- PEREIRA, Glauner da Silva (2022). Os provérbios, a virtude e a felicidade. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- PIRES, Filipe (2022). Os provérbios na criação ficcional de todos os nomes por José Saramago. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- REIS, Sónia (2022). Desenvolvendo jogos didático-pedagógicos a partir de recursos lexicais: as relações semânticas entre palavras nos provérbios. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- RESENDE, Susana (2022). “Apresentação do novo baralho de provérbios de animais”, en SOARES, Rui e LAUHAKANGAS, Outi (eds.): *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- ROCHA-TRINDADE, Maria Beatriz (2022). Sonhos de pedra e cal: espaços e tempos. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- ROSÁRIO, Mariana Especiosa (2022). Um provérbio, dois povos. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- SALAPATA, Gina (2022). Levar os provérbios multiculturais para a comunidade. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- SÁNCHEZ DE REBAUDI, María Isabel Cabezedo (2022). Pascal e o espírito crítico dos pensamentos ‘Les pensées’ e algumas expressões proverbiais. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- SERRA, Paulo (2022). Um provérbio, dois povos. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- SOARES, Marinela (2022). Serão os provérbios parentes pobres neste milénio?. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- SOARES, Rui (2022). Serão os provérbios parentes pobres neste milénio?. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- STEVENSON, Rachel (2022). Usando provérbios afegãos para ajudar os afegãos, especialmente os refugiados. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- SVOBODOVÁ, Iva (2022). Qualidades femininas e masculinas nos provérbios portugueses e checos. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.

- TOPA, Francisco (2022). Porque é que o comerciante de carvão é negro? Sobre um provérbio português. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- TOSINA-FERNÁNDEZ, Luís Jesús (2022). A paremiologia como perpetuadora do status quo: o exemplo do refraneiro general ideológico español de Martínez Kleiser. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- TSERPES, Georgios (2022). Enfrentando (e combatendo) a realidade com provérbios: Dois casos de contextualização de provérbios durante o primeiro e o segundo período de confinamento na Grécia devido à pandemia de COVID19. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- UNSETH, Peter (2022). Usando provérbios afegãos para ajudar os afegãos, especialmente os refugiados. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- VOOLAID, Peiret (2022). ‘A sede é maior do que a fome’: uma visão sociocultural dos provérbios estonianos sobre álcool e bebidas. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- WOŁOŃCIEJ, Mariusz (2022). ‘A esperança é a última a morrer’ provérbios dos deprimidos: validação da escala de provérbios de pessimismo e otimismo. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- ZÁBAVÁ, Camelia (2022). Expressão de oposição na paremiologia romena e polaca. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- ZELLEM, Edward (2022). Usando provérbios afegãos para ajudar os afegãos, especialmente os refugiados. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.
- ZIMONYI-KALINYINA, Irina (2022). Discurso da bíblia e dos média modernos: unidades e provérbios de origem bíblica na lógica do *Iron russian radio broadcast*. En Rui SOARES e Outi LAUHAKANGAS (eds.), *16.º Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios / 16th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*.

3.3. Outros congressos, xornadas ou asembleas do ano 2022

- ESTEBAN FONOLLOSA, Maricel e MELLADO BLANCO, Carmen (2022, 19-21 de outubro). *La relevancia de los corpus en la investigación de construcciones fraseológicas del español y alemán*. VI Congreso Internacional franco-español E-GRAPHELES. Universitat Politècnica de València.
- GONZÁLEZ-REY, M.^a Isabel (2022, 9-11 de xuño). *Le processus de décodage dans les pragmatèmes : entre la référence et l'inférence*. Colloque Res per Nomen. Université de Reims.
- IVORRA ORDINES, Pedro e MELLADO BLANCO, Carmen (2022, 29-30 de setembro). A besazo limpio: *punto de encuentro entre Morfología y Fraseología a propósito de la construcción [a S_{sufijo de golpe} limpio]*. XVIII Encuentro Internacional de Morfólogos (MORFORETEM) "Las construcciones en Morfología". Universidad de Alcalá.
- MELLADO BLANCO, Carmen (2022, 3-5 de febreiro). *Corpus paralelos y detección de construcciones fraseológicas equivalentes en la lengua meta: el caso del alemán [in ALL S_{abst}] y sus construcciones equivalentes en español*. Seminario Internacional Fraseología, Paremiología y Traducción. DIFRASP.A.
(2022, 26-27 de abril). *Aprender fraseología mediante corpus monolingües y corpus paralelos: un nuevo reto para la enseñanza del español como LE*. L'uso della tecnologia nella ricerca e nell'insegnamento delle lingue attraverso i social network. Circolo Romano Phrasis.

- (2022, 23-25 de xuño). Estoy que trino: *un acercamiento a la expresión fraseológica de las emociones desde la Gramática de Construcciones*. Congreso Internacional PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL HISPANISMO EN EL MUNDO: AVANCES Y RETOS. Univerzitet u Beogradu.
- (2022, 25-28 de setembro). Von wegen Konstruktionen sind monosem! *Zur Mehrdeutigkeit der Konstruktion [von wegen X]*. 27. Deutscher Germanistentag “Mehrdeutigkeiten”. Sektion “Mehrdeutigkeit bei Mehrwortlexemen I & II. Universität Paderborn.
- (2022, 28-30 de setembro). *¿La mar de construcciones fraseológicas!: fraseología intensificadora entre la repetición y la creatividad*. International Conference EUROPHRAS 2022. Computational and Corpus-based Phraseology. Universidad de Málaga.
- (2022, 8-9 de novembro). *¿Margaritas o perlas para los cerdos?: motivos culturales y lingüísticos para las divergencias de la fraseología bíblica en alemán y español*. VII Jornadas de Cultura Alemana – VII. Kulturtag. Universidad de Valladolid.
- (2022, 24-26 de novembro). *Stereotype und Antiprototype bei deutschen und spanischen Vergleichsphraseemen aus der Perspektive der Konstruktionsgrammatik*. XXI. FAGE INTERNATIONALER KONGRESS 2022 “Vielfalt formen - Formen der Vielfalt. Universidad de Murcia.
- (2022, do 30 de novembro ao 2 de decembro). *Konstruktionen der ZURÜCKWEISUNG und ihre Entsprechungen im Spanischen*. Nuevas tendencias de la investigación en lingüística: la traducción del y al alemán. Universitat de València.
- MELLADO BLANCO, Carmen e IGLESIAS IGLESIAS, Nely (2022, 6 de maio). *Las construcciones resultativas en el aula de alemán como LE en la actividad formativa especializada*. La mente léxica: I Jornada Internacional sobre procesamiento léxico-semántico. Universidad de Salamanca.
- MOTORINA, Alexandra (2022, 12 de maio). *Linguoculturological potential of the zoonym cock in French phraseology*. 1st Multidisciplinary Conference of young researchers and post-graduates “Young Scientists Initiative”. Federal Research Centre “Komi Science Centre of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences”.
- QUINTAIROS-SOLIÑO, Alba (2022). ‘Discover what makes (her) a hero’: *el choque entre los conceptos ‘superhéroe’ y ‘magical girl’ en la cultura popular a través de la literatura juvenil*. XIII Congreso Internacional de la Asociación Nacional de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil “LIJtopías”: género en disputa, accesibilidad universal, multiculturalidad, pandemia y emergencia climática.

3.3.1. VIII^e Congrès International de Phraséologie et Parémiologie. Milano, 15-16 de setembro de 2022

O congreso internacional de fraseoloxía e paremioloxía organizado pola asociación PHRASIS e polo Osservatorio di Terminologie e Politiche Linguistiche (OTPL) da Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano ten como obxectivo presentar o estado da investigación contemporánea en paremioloxía e fraseoloxía tanto no contexto nacional como no internacional. As linguas en que poden estar redactados os traballos para recibiren son: alemán, catalán, español, francés, inglés, italiano e ruso. A súa oitava edición celebrouse en Milán os días 15 e 16 de setembro e nela participaron especialistas de todo o mundo, como, por exemplo, María Dolores Asensio Ferreiro, Mihaela Ciobanu, Mélogy Rodríguez Cebrián, Inès Sfar, Ottavio Lurati e Marta Saracho-Arnáiz.

3.3.2. VIIIº Coloquio Lucentino: *La traducción de las referencias/referentes culturales: transversalidad y nuevas tendencias*. Alicante, 2-4 de novembro de 2022

O Coloquio Lucentino é un coloquio organizado pola Universitat d'Alacant dende 2005, que se celebra cada dous anos e que reúne especialistas dos eidos da tradución e da lingüística aplicada. A temática da súa oitava edición incluíu a liña de investigación da tradución de unidades fraseolóxicas, a fraseoloxía, os dicionarios electrónicos e os referentes culturais. Toda esta información e os grupos de investigación asociados pódense consultar na seguinte páxina web: <https://dti.ua.es/es/coloquio-lucentino/viii-coloquio-lucentino.-la-traducion-de-las-referencias-referentes-culturales-transversalidad-y-nuevas-tendencias.html>.

4. Recursos

4.1. Dictionary of Korean Idioms: Idioms, Proverbs, Sino-Korean Phrases, Quotes

Autoría: Michael Elliot e Kyubyung Park. Corea: Munyerim, 2013.

Este dicionario presenta entre 4 e 5 entradas por páxina, dun total de 560 páxinas. Cada entrada contén unidades fraseolóxicas do coreano xunto con cadansúa definición e un exemplo de uso. Alén diso, márcanse cun asterisco as unidades máis empregadas polas/os usuarias/os desa lingua. A orde que seguen as entradas é alfabética e de acordo cos grafemas/símbolos da escrita coreana. O idioma de redacción, ademais do coreano para as unidades fraseolóxicas, é o inglés.

5. Fraseografía espontánea

5.1. Facebook “Pixínpedia”

Autoría: Xohán Docal.

No ano 2011, un veciño do concello de Cariño abriu unha conta de Facebook chamada «A Pixínpedia» e publicou nela unha serie de entradas que recollían unidades fraseolóxicas usadas pola veciñanza. Ademais, instou a cidadanía a participar no proxecto e esta foi achegando, co paso do tempo, novas unidades fraseolóxicas e monolexicais ao muro de Facebook desa conta. O número de unidades creceu ata 2014 e a día de hoxe estabilizouse en algo máis de 500 entradas. Este recurso pódese consultar en: https://www.facebook.com/pixinpedia?locale=es_LA.